

Dan

Chapter 2

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

חַלְמוֹת נִבְכַּדְנֶצַּר חָלַם נִבְכַּדְנֶצַּר לְמַלְכוּת שְׁתַּיִם וּבִשְׁנַת 1
夢を ネブカドネツアルは 見た ネブカドネツアル の-治世の 二 そして-の-年に
[H2472](#) [H5019](#) [H5019](#) [H4438](#) [H8147](#) [H8141](#)
עָלְיוֹ וְהָיְתָה וּשְׁנָתוֹ רוּחֹו וַתִּתְפַּעֵם
彼の-上に なった そして-彼の-眠りは 彼の-霊は そして-悩まされた
[H1961](#) [H8142](#) [H7307](#) [H6470](#)

ネブカデネザルの治世の第二年に、ネブカデネザルは夢を見、そのために心に思い悩んで眠ることができなかった。

וְלִמְכַשְׁפִּים וְלְאַשְׁפִּים לְחַרְטֻמִּים לְקָרָא הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 2
また-魔術師たちと また-占星術師たちと 呪術師たちと 呼ぶようと 王は そして-言った
[H3784](#) [H0825](#) [H2748](#) [H7121](#) [H4428](#) [H0559](#)
לְפָנָי וַיַּעֲמֵדוּ וַיָּבֹאוּ חֲלֻמֹתָיו לְמֶלֶךְ לְהַגִּיד וּלְכַשְׁדִּים
の-前に そして-立った そして-来た 彼の-夢を 王に 告げるために また-カルデア人たちを
[H6440](#) [H5975](#) [H0935](#) [H2472](#) [H4428](#) [H5046](#) [H3778](#)
הַמֶּלֶךְ:
王の
[H4428](#)

そこで王は命じて王のためにその夢を解かせようと、博士、法術士、魔術士、カルデアびとを召させたので、彼らはきて王の前に立った。

לְדַעַת רוּחֹו וַתִּתְפַּעֵם חֲלֻמֹתַי חֲלוֹם הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיֹּאמֶר 3
知るために 私の-霊は そして-悩まされた 見た-私は 夢を 王は 彼らに そして-言った
[H3045](#) [H7307](#) [H6470](#) [H2472](#) [H4428](#) [H1992](#) [H0559](#)
אֶת הַחֲלוֹם:
その-夢を (を)
[H2472](#) [H0853](#)

王は彼らにむかって、「わたしは夢を見たが、その夢を知ろうと心に思い悩んでいる」と言ったので、

חַיִּי לְעַלְמִין מַלְכָּא אַרְמִית לְמֶלֶךְ הַכַּשְׁדִּים וַיְדַבֵּר 4
生きてください 永遠に 王よ アラム語で 王に カルデア人たちは そして-話した
[H2418](#) [H5957](#) [H4430](#) [H0762](#) [H4428](#) [H3778](#) [H1696](#)
וּפְשָׂרָא (לְעִבְרִיד) [לְעִבְרִיד] חֲלֻמָּא אָמַר
そうすれば-解き明かしを あなたの-しもべに [あなたの-しもべたちに] 夢を 告げてください
[H6591](#) [H5649](#) [H5649](#) [H2493](#) [H0560](#)
נִתְּנָא:
示しましょう
[H2324](#)

カルデアびとらはアラム語で王に言った、「王よ、とこしえに生きながらえられますように。どうぞしもべらにその夢をお話してください。わたしたちはその解き明かしを申しあげましょう」。

5
 אֲזַדְא אֲזַדְא אֲזַדְא אֲזַדְא אֲזַדְא אֲזַדְא אֲזַדְא אֲזַדְא
 確かに-出た 私から 命令は カルデア人たちに [カルデア人たちに] そして-言った 王は 答えた
 H0230 H4481 H4406 H3779 H3779 H0560 H4430 H6032

תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן תִּתְעַבְדוּן
 される-であろう 八つ裂きに その-解き明かしを 夢と 知らせなければ-私に ない もし
 H5648 H1917 H6591 H2493 H3046 H3809

וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן וּבְתִיכּוֹן
 されるであろう 廃墟に また-あなたがたの家は
 H7761 H5122 H1005

王は答えてカルデヤびとに言った、「わたしの言うことは必ず行ふ。あなたがたがもしその夢と、その解き明かしを、わたしに示さないならば、あなたがたの身は切り裂かれ、あなたがたの家は滅ぼされる。

6
 שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא שְׂנִיָּא
 大いなる また-栄誉を また-褒賞と 贈り物と 示すなら その-解き明かしを 夢と しかし-もし
 H7690 H3367 H5023 H4978 H2324 H6591 H2493

הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי הַחֲוֹנִי
 示せ-私に その-解き明かしを 夢と それゆえ 私の-前で から 受けるであろう
 H2324 H6591 H2493 H2493 H6925 H4481 H6902

しかし、その夢とその解き明かしを示すならば、贈り物と報酬と大いなる栄誉とを、わたしから受けるだろう。それゆえその夢とその解き明かしとを、わたしに示しなさい」。

7
 לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי לְעַבְדֵּיהִי
 彼の-しもべたちに 告げてください 夢を 王よ そして-言った 二度目に 答えた
 H5649 H0560 H2493 H4430 H0560 H8579 H6032

וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ
 示しましょう そうすれば-解き明かしを
 H2324 H6591

彼らは再び答えて言った、「王よ、しもべらにその夢をお話してください。そうすればわたしたちはその解き明かしを示しましょう」。

8
 אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן אַנְתּוֹן
 あなたがたは 時間を (こと) 私は 知っている 確かに から そして-言った 王は 答えた
 H0608 H5732 H1768 H3046 H3330 H4481 H0560 H4430 H6032

מִלְתָּא מִלְתָּא מִלְתָּא מִלְתָּא מִלְתָּא מִלְתָּא מִלְתָּא מִלְתָּא
 命令は 私から 確かに-出た (こと) 見た (こと) ゆえに すべて 稼いでいる
 H4406 H4481 H0230 H1768 H2370 H1768 H6903 H3606 H2084

王は答えて言った、「あなたがたはわたしが言ったことは、必ず行ふことを承知しているので、時を延ばそうとしているのを、わたしは確かに知っている。

דַּתְכוֹן あなたがたの-定めは H1882	הִיא である H1932	חַדְהָ־ 一つ H2298	תְּהוֹדַעְנִי 知らせなければ-私に H3046	לֹא ない H3809	חֶלְמָא 夢を H2493	הֵן もし H1768	דִּי (こと) H1768
עַד まで H5705	קִדְמִי 私の-前で H6925	לְמַאמַר 語るために H0560	(הִזְמַנְתוּן) [הִזְמַנְתוּן] 用意した [用意した] H2164	וּשְׁחִיתָהּ また-墮落した H7844	כְּדָבָה 偽りの H3538	וּמִלָּה そして-言葉を H4406	
דִּי (こと) H1768	וְאִנְרִיעַ そうすれば-知るであろう H3046	לִי 私に H0560	אֲמַרוּ 告げよ H0560	חֶלְמָא 夢を H2493	לְהֵן それゆえ H8133	יִשְׁתַּנָּא 変わるのを H5732	דִּי (こと) H1768
			תְּהוֹנְנִי: 示すことが-できると H2324		פְּשָׁרָה その-解き明かしを H6591		

もしその夢をわたしに示さないならば、あなたがたの受ける刑罰はただ一つあるのみだ。あなたがたは一致して、偽りと、欺きの言葉をわたしの前に述べて、時の変わるのを待とうとしているのだ。まずその夢をわたしに示しなさい。そうすれば、わたしはあなたがたがその解き明かしをも、示しうることを知るだろう」。

אִתִּי いない H0383	לֹא ない H3809	וְאִמְרִין そして-言った H0560	מְלָכָא 王の H4430	קִדְמ־ の-前で H6925	(כְּשַׂדְאִי) [כְּשַׂדְאִי] カルデア人たちは [カルデア人たちは] H3779	עֲנוּ 答えた H6032	10
קָבֵל ゆえに H6903	כָּל־ すべての H3606	לְהַחְנִיחָהּ 示すことが H2324	יֻכַּל できる H3202	מְלָכָא 王の H4430	מִלַּת 言葉を H4406	דִּי (ところの) H1768	אֲנָשׁ 人は H0606
שְׂאֵל 尋ねた-ことがない H7593	לֹא ない H3809	כְּדָנָהּ このような H1836	מְלָה 事柄を H4406	וְשָׁלִיט また-支配者も H7990	רַב 偉大な H7229	מְלִיךָ 王も H4430	דִּי (こと) H1768
			וְכַשְׂדִּי: また-カルデア人にも H3779	וְאַשְׁרָי また-占星術師にも H0826	חַרְטָם 呪術師にも H2749	לְכָל־ いかなる H3606	

カルデアびとらは王の前に答えて言った、「世の中には王のその要求に応じうる者はひとりもありません。どんな大いなる力ある王でも、このような事を、博士、法術士、カルデアびとに尋ねた者はありませんでした。

אִתִּי いない H0383	לֹא ない H3809	וְאַחֲרָן そして-他に H0321	יְקִירָהּ 難しい H3358	שְׂאֵל 尋ねている H7593	מְלָכָה 王が H4430	דִּי (ところの) H1768	וּמִלְתָּא そして-事柄は H4406	11
דִּי (ところの) H1768	אֱלֹהִין 神々のみが H0426	לְהֵן ただ H3861	מְלָכָא 王の H4430	קִדְמ־ の-前で H6925	יְחַנְנֵהּ 示すことが-できる-それを H2324	דִּי (ところの-者が) H1768		
			אִתְוַהִי: ない H0383	לֹא ない H3809	בְּשָׂרָא 人間と H1321	עִם־ (と-共に) H5974	מְרַרְהוּן 彼らの-住まいは H1321	

王の尋ねられる事はむずかしい事であって、肉なる者と共におられない神々を除いては、王の前にこれを示しうる者はないでしょう」。

לְהוֹבִיבָהּ 滅ぼすように H0007	וְאִמְרוּ そして-命じた H0560	שְׂגִיא 大いに H7690	וּקְצַף また-激怒した H7108	בְּגַס 怒り H1149	מְלָכָא 王は H4430	דְּנָהּ このことの H1836	קָבֵל ゆえに H6903	כָּל־ すべて H3606	12
					בְּבָבֶל: バビロンの H0895	חַכְמַי 知者たちを H2445	לְכָל すべての H3606		

これによって王は怒り、かつ大いに憤り、バビロンの知者をすべて滅ぼせと命じた。

דַּנְיֵאל	וּבְעוּ	מִתְקַטְּלִין	וְחַכְמַיָּא	נִפְקֵת	וְדַתָּא	13
ダニエルと	そして-捜し求めた	殺されようとしていた	そして-知者たちは	出された	そして-命令が	
H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882	
				פ	לְהַתְּקַטְּלָהּ:	וְחַבְרוּהִי
				פ	殺すために	彼の-仲間たちを
					H6992	H2269

この命令が発せられたので、知者らは殺されることになった。またダニエルとその同僚をも殺そうと求めた。

טַבָּחָא	רַב־	לְאַרְיֹן	וּשְׁעָם	עֵטְא	הַתִּיב	דַּנְיֵאל	בְּאַרְיֹן	14
護衛兵たちの	長である	アリオクに	また-分別を	思慮と	返した	ダニエルは	その-時	
H2877	H7229		H2942	H5843	H8421	H1841	H0116	
בָּבֶל:	לְחַכְמַיָּא	לְקַטְּלָהּ	נִפְקֵת	דִּי		מֶלְכָא	דִּי	
バビロンの	知者たちを	殺すために	出て行った	(ところの-者が)		王の	(ところの)	
H0895	H2445	H6992	H5312	H1768		H4430	H1768	

そして王の侍衛の長アリオクが、バビロンの知者らを殺そうと出てきたので、ダニエルは思慮と知恵とをもってこれに応答した。

דַּתָּא	מָה	עַל-	מֶלְכָא	דִּי	שְׁלִיטָא	לְאַרְיֹן	וְאָמַר	עֲנָה	15
命令は	か	なぜ	王の	(ところの)	権力者よ	アリオクに	そして-言った	答えて	
H1882	H4101	H5922	H4430	H1768	H7990		H0560	H6032	
לְדַנְיֵאל:	אַרְיֹן	הוֹרַעַ	מִלְתָּא	אַרְיֹן	מֶלְכָא	קִדְם	מִן-	מְהַחֲצֵפָה	
ダニエルに	アリオクは	知らせた	事柄を	その-時	王の	の-前	から	急いでいるのか	
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	H6925	H4481	H2685	

すなわち王の高官アリオクに「どうして王はそんなにきびしい命令を出されたのですか」と言った。アリオクがその事をダニエルに告知知らせると、

לֵיה	יִתְּנֶנּוּ	זְמַן	דִּי	מֶלְכָא	מִן-	וּבְעָה	עַל	וְדַנְיֵאל	16
彼に	与えて-ほしいと	時間を	(こと)	王に	から	そして-願った	入って	そして-ダニエルは	
H5415		H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	
				פ	לְמֶלְכָא:	לְהַחֲנִיחָהּ	וּפְשָׂרָא		
				פ	王に	示すと	そうすれば-解き明かしを		
					H4430	H2324	H6591		

ダニエルは王のところへは行って、その解き明かしを示すために、しばらくの時を与えられるよう王に願った。

חַבְרוּהִי	נְעֻזְרִיָּה	מִישָׁאֵל	וְלְחַנְנִיָּה	אַזְל	לְבֵיתָהּ	דַּנְיֵאל	אַרְיֹן	17
彼の-仲間たちに	アザリヤに	ミシャエル	そして-ハナニヤ	行った	彼の-家に	ダニエルは	その-時	
H2269	H5839	H4333		H0236	H1005	H1841	H0116	
						הוֹרַעַ:	מִלְתָּא	
						知らせた	事柄を	
						H3046	H4406	

それからダニエルは家に帰り、同僚のハナニヤ、ミシャエルおよびアザリヤにこの事を告知知らせ、

וְרַחֲמֵינִי לְמַבְעֵא מִן־קֶדֶם אֱלֹהִים שְׁמִיָּא עַל־רַחֲמֵי דְנָה (こと) この 奥義の について 天の 神に の-前 から 求めるために そして-あわれみを

H1768

H1836

H7328

H5922

H8065

H0426

H6925

H4481

H1156

H7359

חֲכִימֵי

知者たちと

H2445

שְׂאָר

残りの

H7606

עִם־

(と-共に)

H5974

וְחַבְרוֹהֵי

彼の-仲間たちが

H2269

דַּנְיֵאל

ダニエルと

H1841

וְיִהְיֶה

滅ぼされないようにと

H0007

לֹא

ない

H3809

:בָּבֶל

バビロンの

H0895

共にこの秘密について天の神のあわれみを請い、ダニエルとその同僚とが、他のバビロンの知者と共に滅ぼされることのないように求めた。

דַּנְיֵאל אֶרְוִן גְּלִי רַחֲמֵי לַיְלָא דִי־בְחִזּוּא לְדַנְיֵאל אֶרְוִן (こと) その-時 明かされた 奥義が 夜の (ところの) 幻の-中で ダニエルに その-時

H1841

H0116

H1541

H7328

H3916

H1768

H2376

H1841

H0116

:שְׁמִיָּא

天の

H8065

לְאֱלֹהִים

(を)-神を

H0426

בְּרָךְ

ほめたたえた

H1289

ついに夜の幻のうちにこの秘密がダニエルに示されたので、ダニエルは天の神をほめたたえた。

מְבָרַךְ אֱלֹהָא דִי־לְהוּא שְׁמֵהּ וְאָמַר דַּנְיֵאל עֲנָה (こと) ほめたたえられて 神の (ところの) 御名が あるように そして-言った ダニエルは 答えた

H1289

H0426

H1768

H8036

H1934

H0560

H1841

H6032

דִי

(ところの)

H1768

וּנְבוֹרְתָא

また-力は

H1370

חֲכִמְתָּא

知恵と

H2452

דִי

(こと)

H1768

עֲלָמָא

永遠まで

H5957

וְעַד־

そして-まで

H5705

עֲלָמָא

永遠から

H5957

מִן־

から

H4481

:הִיא

それは

H1932

לְהִיא

彼の-ものである

H1932

ダニエルは言った、「神のみ名は永遠より永遠に至るまでほむべきかな、知恵と権能とは神のものである。

יְהַב מַלְכִין וּמַהְקִים מַלְכִין מְהַעְרָה וּזְמַנָּא עַד־נְיָא מְהַשְׁנָא וְהוּא (こと) 与える 王たちを また-立てる 王たちを 廃する また-季節を 時代と 変える そして-彼は

H3052

H4430

H6966

H4430

H5709

H2166

H5732

H8133

H1932

:בִּינָה

理解の

H0999

לְדַעֵי

知る-者たちに

H3046

וּמְנַדְעָא

また-知識を

H4486

לְחַכְמֵינִי

知者たちに

H2445

חֲכִמְתָּא

知恵を

H2452

神は時と季節とを変じ、王を廃し、王を立て、知者に知恵を与え、賢者に知識を授けられる。

וְנִהִירָא] בְּחֹשְׁכָא מָה יָדַע וּמְסֻתְרָתָא עֲמִיקָתָא גְּלִיא הוּא (そして-光は] 闇の-中にあるかを 何が 知る また-隠された事を 深い事と 明かす 彼は

H2816

H2816

H4101

H3046

H5994

H1541

H1932

:שְׂרָא

宿る

H8271

עִמָּה

彼と-共に

H5974

(וְנִהִירָא)

そして-光は

H5094

神は深妙、秘密の事をあらわし、暗黒にあるものを知り、光をご自身のうちに宿す。

וּגְבוּרָתָא	חִכְמָתָא	דְּי	אֲנִי	וּמְשַׁבַּח	מְהוֹרָא	אֲבֹהֵי	אֱלֹהֵי	אִלָּהּ	23
また-力を	知恵と	(こと)	私は	また-賛美する	感謝し	私の-先祖たちの	神よ	あなたに	
H1370	H2452	H1768		H7624	H3029	H0002	H0426		
מִמֶּנִּי	בְּעִנָּא	דְּי	הוֹדַעְתָּנִי	וּכְעֵן	לִי	יְתַבֵּן			
あなたから	求めていた	(ところの)	知らせてくださった-私に	そして-今	私に	与えてくださった			
H4481	H1156	H1768	H3046	H3705		H3052			
			הוֹדַעְתָּנָא:	מְלִכָּא	מְלֵת	דְּי			
			知らせてくださった-私たちに	王の	事柄を	(ところの)			
			H3046	H4430	H4406	H1768			

わが先祖たちの神よ、あなたはわたしに知恵と力とを賜い、今われわれがあなたに請い求めたところのものをわたしに示し、王の求めたことをわれわれに示されたので、わたしはあなたに感謝し、あなたをさんびします」。

דְּי	אֲרִיּוֹךְ	עַל-	עָל	דְּנִיַּאל	דְּיָהּ	קְבֵל	כָּל-	24
(ところの-者を)	アリオクの	(の-もとに)	入った	ダニエルは	このことの	ゆえに	すべて	
H1768		H5922	H5954	H1841	H1836	H6903	H3606	
לֵיהּ	אָמַר-	וּכְן	וּבְבָל	לְחַכְמֵי	לְהוֹבְדָהּ	מְלִכָּא	מִנִּי	
彼に	言った	そして-こう	行って	知者たちを	滅ぼすために	王が	任命した	
	H0560	H3652	H0236	H0895	H0007	H4430	H4483	
וּפְשָׂרָא	מְלִכָּא	קִדְמָה	הַעֲלֵנִי	תְּהוֹבֵר	אֵל-	בְּבָל	לְחַכְמֵי	
そうすれば-解き明かしを	王の	の-前に	連れて行け-私を	滅ぼすな	ない	バビロンの	知者たちを	
H6591	H4430	H6925	H5954	H0007	H0409	H0895	H2445	
						וּ	לְמִלְכָּא	
						וּ	אַחֲוָא:	
							示そう	
							H2324	H4430

そこでダニエルは、王がバビロンの知者たちを滅ぼすことを命じておいたアリオクのもとへ行って、彼にこう言った、「バビロンの知者たちを滅ぼしてはなりません。わたしを王の前に連れて行ってください。わたしはその解き明かしを王に示します」。

אָמַר-	וּכְן	מְלִכָּא	קִדְמָה	לְדַנְיָאֵל	הַנְּעַל	בְּהַתְּבַהֲלָהּ	אֲרִיּוֹךְ	אֲרִיּוֹן	25
言った	そして-こう	王の	の-前に	ダニエルを	連れて行った	急いで	アリオクは	その-時	
H0560	H3652	H4430	H6925	H1841	H5954	H0927		H0116	
יְהוּדָא	דְּי	גְלוּתָא	בְּנֵי	מִן-	גְּבַר	הַשְּׁכַחַת	דְּי	לֵיהּ	
ユダの	(ところの)	捕囚の	の-子らの	から	人を	見つけた	(ところの)	彼に	
H3061	H1768	H1547	H1123	H4481	H1400	H7912	H1768		
			יְהוּדַע:	לְמִלְכָּא	פְּשָׂרָא	דְּי			
			知らせるであろう	王に	解き明かしを	(ところの-者は)			
			H3046	H4430	H6591	H1768			

アリオクは急いでダニエルを王の前に連れて行き、王にこう言った、「ユダから捕え移した者の中に、その解き明かしを王にお知らせすることのできる、ひとりの人を見つけました」。

הָאִיתִידְךָ]	בֵּלְטְשַׁאצָּר	שְׁמָהּ	דְּי	לְדַנְיָאֵל	וְאָמַר	מְלִכָּא	עֲנָהּ	26
[できるか]	ベルテシャツアル	名が	(ところの)	ダニエルに	そして-言った	王は	答えた	
H0383	H1096	H8036	H1768	H1841	H0560	H4430	H6032	
וּפְשָׂרָהּ:	תָּוִית	דְּי	חֲלֵמָא	לְהוֹדַעְתָּנִי	כְּהֵל	הָאִיתִידְךָ)		
その-解き明かしを	見た	(ところの)	夢を	知らせることが-私に	お前は	できるか		
H6591	H2370	H1768	H2493	H3046	H3546	H0383		

王は答えて、ベルテシャツアルという名のダニエルに言った、「あなたはわたしが見た夢と、その解き明かしとをわたしに知らせることができるのか」。

27
 שָׁאַל מְלֶכָא דִּי-רְזָה וְאָמַר מְלֶכָא קְדָם דְּנִיְאֵל עֲנָה
 尋ねている 王が (ところの) 奥義を そして-言った 王の の-前で ダニエルは 答えた
[H7593](#) [H4430](#) [H1768](#) [H7328](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6925](#) [H1841](#) [H6032](#)

לָא חֲכִימִין אֲשָׁפִין חֲרָטְמִין נְזִרִין וְכֹלִין לְהַחֲנוּיָהּ לְמֶלְכָא:
 王に 示すことが できない 占い師も 呪術師も 占星術師も 知者も ない
[H4430](#) [H2324](#) [H3202](#) [H1505](#) [H2749](#) [H0826](#) [H2445](#) [H3809](#)

ダニエルは王に答えて言った、「王が求められる秘密は、知者、法術士、博士、占い師など、これを王に示すことはできません。

28
 נְבוּכַדְנֶצַּר מְלֶכָא וְהוֹדַע רְזִין נְלָא בְּשַׁמְיָא אֱלֹהֵי אֵינִי בְּלָם
 ネブカドネツアル 王に そして-知らせた 奥義を 明かす-方が 天に 神が いる しかし
[H5020](#) [H4430](#) [H3046](#) [H7328](#) [H1541](#) [H8065](#) [H0426](#) [H0383](#) [H1297](#)

עַל-רֵאשֶׁךְ וְחֲזוּי חֲלֵמָךְ יוֹמִיָא בְּאַחֲרִית לְהוּא דִּי מָה
 の-上の あなたの-頭の また-幻は あなたの-夢と 日々の の-終わりに 起こるかを (こと) 何が
[H5922](#) [H7217](#) [H2376](#) [H2493](#) [H3118](#) [H0320](#) [H1934](#) [H1768](#) [H4101](#)

מִשְׁכְּבֶךָ הוּא: דְּנָה מִשְׁכְּבֶךָ
 である これ あなたの-寝床の
[H1932](#) [H1836](#) [H4903](#)

しかし秘密をあらわすひとりの神が天におられます。彼は後の日に起るべき事を、ネブカデネザル王に知らされたのです。あなたの夢と、あなたが床にあって見た脳中の幻はこれです。

29
 לְהוּא דִּי מָה סְלִקוּ מִשְׁכְּבֶךָ עַל-רְעִיּוֹנָךְ מְלֶכָא אַנְתָּה
 起こるか (こと) 何が のぼった あなたの-寝床の の-上で あなたの-思いは 王よ あなたは
[H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H5559](#) [H4903](#) [H5922](#) [H7476](#) [H4430](#) [H0607](#)

לְהוּא דִּי מָה הוֹדַעַךְ רְזִיָא וְנְלָא דְנָה אַחֲרֵי
 起こるかを (こと) 何が 知らせた-あなたに 奥義を そして-明かす-方が この-後 後に
[H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H3046](#) [H7328](#) [H1541](#) [H1836](#) [H0311](#)

王よ、あなたが床におられたとき、この後どんな事があろうかと、思いまわされたが、秘密をあらわされるかたが、将来どんな事が起るかを、あなたに知らされたのです。

30
 כָּל-מִן-בֵּי אֵינִי דִּי-בְחֻמָּה לָא וְאַנְיָה
 すべての よりも 私に ある (ところの) 知恵に-よってではない ない そして-私には
[H3606](#) [H4481](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2452](#) [H3809](#)

דִּי דְבַרְתָּ עַל-לְחֹן לִי גְלִי דְנָה רְזִיָא חַיִּיָא
 (こと) 目的の の-ために むしろ 私に 明かされた この 奥義は 生きている-者たちよりも
[H1768](#) [H1701](#) [H5922](#) [H3861](#) [H1541](#) [H1836](#) [H7328](#) [H2417](#)

תְּנִיעַ: לְבָבְךָ וְרְעִיּוֹנִי יְהוֹדְעוֹן לְמֶלְכָא פְּשָׂרָא
 知るためである あなたの-心の また-思いを 知らせるためであり 王に 解き明かしを
[H3046](#) [H3825](#) [H7476](#) [H3046](#) [H4430](#) [H6591](#)

この秘密をわたしにあらわされたのは、すべての生ける者にまさって、わたしに知恵があるためではなく、ただその解き明かしを、王にお知らせすることによって、あなたが心に思われたことを、お知りになるためです。

31
 דְּכִן צְלָמָא שְׂנִיָא חֶדֶד נְלָם וְאֵלּוּ חַיִּיתָ חֲזָה מְלֶכָא אַנְתָּה
 その-ような その-像は 大きな 一つの 像が そして-見よ (過去) 見ていた 王よ あなたは
[H1797](#) [H6755](#) [H7690](#) [H2298](#) [H6755](#) [H0431](#) [H1934](#) [H2370](#) [H4430](#) [H0607](#)

דְּחִיל: וְרוּחָהּ לְקִבְלָךְ קָאֵם יְתִיר וְוִינָה רַב
 恐ろしかった また-その-姿は あなたの-前に 立っていた 非常に また-その-輝きは 巨大で
[H1763](#) [H7299](#) [H6903](#) [H6966](#) [H3493](#) [H2122](#) [H7229](#)

王よ、あなたは一つの大きいなる像が、あなたの前に立っているのを見られました。その像は大きく、非常に光り輝いて、恐ろしい外観をもっていました。

32
 הָוּא צִלְמָא רֵאשָׁה דִּי- דָּתָב טָב תְּרוּהִי וּדְרֻעֵהִי דִּי
 その 像の 頭は (ところの) 金の 純粋な その-胸と また-その-腕は (ところの)

חֲסָף מְעוּהִי וַיִּרְכָּתָה דִּי נְחָשׁ:
 銀の その-腹と また-その-腿は (ところの) 青銅の
 H3702 H4577 H3410 H1768 H5174

その像の頭は純金、胸と両腕とは銀、腹と、ももとは青銅、

33
 שְׁקוּהִי דִּי פְרִזְלָא רַגְלוּהִי | מְנַהוּן | מְנַהוּן דִּי פְרִזְלָא
 その-すねは (ところの) 鉄の その-足は [一部は] 一部は (ところの) 鉄の

וּמְנַהוּן דִּי חֲסָף:
 [また-一部は] (ところの) 粘土の
 H4481 H1768 H2635

すねは鉄、足の一部は鉄、一部は粘土です。

34
 חָזָה הָוִיתָ עַד דִּי הַתְּנִירָת אֶבֶן דִּי- לֹא בְיָדִין
 見ていた (過去) まで (こと) 切り出された 石が (ところの) ない 手に-よらずに

וּמַחָת לְצִלְמָא עַל- רַגְלוּהִי דִּי פְרִזְלָא וּחֲסָפָא וַתִּדְרַקְתָּ
 そして-打った その-像を の-上の その-足を (ところの) 鉄と また-粘土の そして-砕いた

הֶמוּן:
 それらを
 H1994

あなたが見ておられたとき、一つの石が人手によらずに切り出されて、その像の鉄と粘土との足を撃ち、これを砕きました。

35
 בְּאֵתֵין דְּקוּ כַּתְּרָה פְּרִזְלָא חֲסָפָא נְחָשָׁא כֶּסֶפָא וַדְּהָבָא וַתְּהוּ
 その-時 砕けた 共に 鉄も 粘土も 青銅も 銀も また-金も そして-なった

כְּעוּר מִן- אֲדָרִי- קִיט וּנְשָׂא הֶמוּן רוּחָא וְכָל- אֲתָר
 もみ殻のように から の-打ち場の 夏の そして-運んだ それらを 風が そして-いかなる 場所も

לֹא- הִשְׁתַּכַּח לְהוּן וַאֲבָנָא דִּי- מַחָת לְצִלְמָא הָיָת
 ない 見つからなかった それらには そして-石は (ところの) 打った その-像を なった

לְטוּר רַב וּמְלָת כָּל- אֲרַעָא:
 大きな-山に 大きな そして-満たした すべての 地を

こうして鉄と、粘土と、青銅と、銀と、金とはみな共に砕けて、夏の打ち場のもみがらのようになり、風に吹き払われて、あとかたもなくなりました。ところがその像を撃った石は、大きな山となって全地に満ちました。

36
 דִּינָה חֲלֵמָא וּפְשָׁרָה נְאֻמַּר קִדְם- מְלָכָא:
 これが 夢であり その-解き明かしを 述べよう の-前で 王の

これがその夢です。今わたしたちはその解き明かしを、王の前に申しあげましょう。

37
 חֲסָנָא מְלֻכּוּתָא שְׁמַיָּא אֱלֹהִי מְלֻכְיָא מֶלֶךְ מְלֻכָּא אַנְתָּה
 力と 王国と 天の 神が (ところの-者に) 中の-王であり 王の 王よ あなたは
[H2632](#) [H4437](#) [H8065](#) [H0426](#) [H1768](#) [H4430](#) [H4430](#) [H0607](#)

וְיָקְרָא יְהִי לְךָ וְתִקְפָּא
 また-栄光を 与えた あなたに 与えた また-権威と
[H3367](#) [H3052](#)

王よ、あなたは諸王の王であって、天の神はあなたに国と力と勢いと栄えとを賜い、

38
 וְעוֹף-בְּרֵא חַיַּוֹת אֲנָשָׁא בְנֵי- (דְּרִינִין) דְּרִינִין וּבְכָל-
 また-鳥を 野の 獣を 人間の の-子らを 住む [住む] (ところの) そして-すべての
[H5776](#) [H1251](#) [H2423](#) [H0606](#) [H1123](#) [H1753](#) [H1753](#) [H1768](#) [H3606](#)

רֵאשָׁה הוּא אַנְתָּה בְּכָלְהוֹן וְהַשְׁלִטְךָ בְּיַדְךָ יְתֵב שְׁמַיָּא
 頭である その あなたは それらすべてを そして-治めさせた あなたの-手に 与えた 天の
[H7217](#) [H1932](#) [H0607](#) [H3606](#) [H7981](#) [H3028](#) [H3052](#) [H8065](#)

דְּרֵהָבָא דְּ (תְּרֵבָא)
 金の (ところの) 金の
[H1722](#) [H1768](#)

また人の子ら、野の獣、空の鳥はどこにいるものでも、皆これをあなたの手に入れて、ことごとく治めさせられました。あなたはあの金の頭です。

39
 וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ מִנְּךָ אַרְעָא אַחְרֵי מְלֻכּוּ תְּקוּם וּבְתַרְךָ
 そして-王国が あなたよりも 劣った 別の 王国が 起こるであろう そして-あなたの-後に
[H4437](#) [H4481](#) [H0772](#) [H0317](#) [H4437](#) [H6966](#) [H0870](#)

אַרְעָא: בְּכָל- תְּשִׁיטְךָ דְּ (תְּרֵבָא) אַחְרֵי דְּ נְחָשָׁא דְּ (תְּרֵבָא) אַחְרֵי (תְּלִיתִינְךָ) (תְּלִיתִינְךָ)
 地を すべての 治める (ところの-者が) 青銅の (ところの) 別の 第三の [第三の]
[H0772](#) [H3606](#) [H7981](#) [H1768](#) [H5174](#) [H1768](#) [H0317](#) [H8523](#)

あなたの後にあなたに劣る一つの国が起ります。また第三に青銅の国が起って、全世界を治めるようになります。

40
 דְּ (תְּרֵבָא) וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ וּמְלֻכּוּ
 (こと) ゆえに すべて 鉄のように 強い あるであろう 第四の [第四の] そして-王国が
[H1768](#) [H6903](#) [H3606](#) [H6523](#) [H8624](#) [H1934](#) [H7244](#) [H7244](#) [H4437](#)

בְּכָל- מְרַעַע דְּ (תְּרֵבָא) וּכְפָרְזָלָא כָּלְךָ וְחָשַׁלְךָ מְהַדְּקָא פְּרֻזְלָא
 すべての 砕く (ところの) そして-鉄のように すべてを また-打ち壊す 砕き 鉄は
[H3606](#) [H7490](#) [H1768](#) [H6523](#) [H3606](#) [H2827](#) [H1855](#) [H6523](#)

וְתַרְעָ: וְתַרְעָ וְתַרְעָ וְתַרְעָ
 また-打ち壊すであろう 砕き これらを
[H7490](#) [H1855](#) [H0459](#)

第四の国は鉄のように強いでしょう。鉄はよくすべての物をこわし砕くからです。鉄がこれらをことごとく打ち砕くように、その国はこわし砕くでしょう。

פָּחָר־ (陶工の) דִּי־ (ところの) חֲסָרָה (粘土の) (מְנַהֵן) (一部は) וְאֶצְבְּעוֹתָא (また-足の-指が) רַגְלָיָא (足と) חֲזִיתָהּ (見た) וְדִי־ (そして- (こと))
[H6353](#) [H1768](#) [H2635](#) [H4481](#) [H4481](#) [H0677](#) [H7271](#) [H2370](#) [H1768](#)

דִּי (ところの) נִצְבָּתָא (堅さが) וּמִן־ (しかし-から) תְּהוּהָ (ものとなる) פְּלִיגָהּ (分裂した) מְלָכוֹ (王国は) פְּרִזָּל (鉄の) (וּמְנַהֵן) (また-一部は) [וּמְנַהֵן] (また-一部は)
[H1768](#) [H5326](#) [H4481](#) [H1934](#) [H6386](#) [H4437](#) [H6523](#) [H4480](#) [H4481](#)

בְּחֲסָרָה (粘土と) מְעָרָב (混ざった) פְּרִזָּלָא (鉄が) חֲזִיתָהּ (見た) דִּי (こと) קְבִיל־ (ゆえに) כָּל־ (すべて) בְּה־ (その-中に) לְהוֹא־ (あるであろう) פְּרִזָּלָא (鉄の)
[H2635](#) [H6151](#) [H6523](#) [H2370](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#) [H1934](#) [H6523](#)

טִינָא:
 泥の
[H2917](#)

あなたはその足と足の指を見られましたが、その一部は陶器師の粘土、一部は鉄であったので、それは分裂した国をさします。しかしあなたが鉄と粘土との混じったのを見られたように、その国には鉄の強さがあるでしょう。

מִן־ (から) חֲסָרָה (粘土) (וּמְנַהֵן) (また-一部は) [וּמְנַהֵן] (また-一部は) פְּרִזָּל (鉄) (מְנַהֵן) (一部は) [מְנַהֵן] (一部は) רַגְלָיָא (足の) וְאֶצְבְּעוֹתָא (そして-足の-指は)
[H4481](#) [H2635](#) [H4480](#) [H4481](#) [H4481](#) [H4481](#) [H6523](#) [H4481](#) [H4481](#) [H7271](#) [H0677](#)

תְּבִירָהּ (もろい) תְּהוּהָ (あるであろう) וּמְנָהּ (また-一部は) תְּקִיפָהּ (強く) תְּהוּהָ (あるであろう) מְלֻכוֹתָא (王国は) קְצֵת (一部は)
[H8406](#) [H1934](#) [H4481](#) [H8624](#) [H1934](#) [H4437](#) [H7118](#)

その足の指の一部は鉄、一部は粘土であったように、その国は一部は強く、一部はもろいでしょう。

לְהוֹן (であろう) מִתְעָרְבִין (混ぜ合わさる) טִינָא (泥の) בְּחֲסָרָה (粘土と) מְעָרָב (混ざった) פְּרִזָּלָא (鉄が) חֲזִיתָהּ (見た) (וְדִי־) (そして- (こと)) [(こと)]
[H1934](#) [H6151](#) [H2917](#) [H2635](#) [H6151](#) [H6523](#) [H2370](#) [H1768](#) [H1768](#)

חֲא־ (ちょうど) דְּנָהּ (これは) עִם־ (と-共に) דְּנָהּ (これと) דְּבִקְוִין (くつつく) לְהוֹן (であろう) וְלֹא־ (しかし-ない) אֲנָשָׁא (人間の) בְּזִרְעֵהּ (人間の-種に)
[H1836](#) [H5974](#) [H1836](#) [H1693](#) [H1934](#) [H3809](#) [H0606](#) [H2234](#)

עִם־ (と-共に) חֲסָרָהּ (粘土と) מִתְעָרְבִין (混ざらない) לֹא (ない) פְּרִזָּלָא (鉄は) כְּדִי (のように)
[H2635](#) [H5974](#) [H6151](#) [H3809](#) [H6523](#) [H1768](#)

あなたが鉄と粘土との混じったのを見られたように、それらは婚姻によって、互に混ざるでしょう。しかし鉄と粘土とは相混じらないように、かれとこれと相合することはありません。

מְלָכוֹ (王国を) שְׁמַיָּא (天の) אֱלֹהִים (神は) יְקִים (立てるであろう) אֲנָוִין (それらの) מְלָכֵינָא (王たちの) דִּי (ところの) וּבְיוֹמֵיהוֹן (そして-その-日々)
[H4437](#) [H8065](#) [H0426](#) [H6966](#) [H4430](#) [H1768](#) [H3118](#)

תִּשְׁתַּבֵּק (残されない) לֹא (ない) אַחֲרֵן (他の) לְעָם (民に) וּמְלָכוֹתָהּ (そして-その-王国は) תִּתְחַבֵּל (滅ぼされない) לֹא (ない) לְעֶלְמִין (永遠に) דִּי (ところの)
[H7662](#) [H3809](#) [H0321](#) [H5972](#) [H4437](#) [H2255](#) [H3809](#) [H5957](#) [H1768](#)

לְעֶלְמֵינָא (永遠に) תִּקּוּם (立つ) וְהָיָא (そして-それは) מְלָכוֹתָא (王国を) אֲלֵין (これらの) כָּל־ (すべての) וְתִסִּיר (また-終わらせる) תִּדְקַ (砕き)
[H5957](#) [H6966](#) [H1932](#) [H4437](#) [H0459](#) [H3606](#) [H5487](#) [H1855](#)

それらの王たちの世に、天の神は一つの国を立てられます。これはいつまでも滅びることがなく、その主権は他の民にわたされず、かえってこれらのもろもろの国を打ち破って滅ぼすでしょう。そしてこの国は立って永遠に至るのです。

לֹא ない H3809	דִּי- (ところの) H1768	אֶבֶן 石が H0069	אֶתְנַזְרֶת 切り出された H1505	מִטּוֹרָא 山から H2906	דִּי- (こと) H1768	חָזַיתָ 見た H2370	דִּי- (こと) H1768	כָּבֵל ゆえに H6903	כָּל- すべて H3606
הוֹדַעַתְּ 知らせた H3046	רַב 偉大な H7229	אֱלֹהִים 神は H0426	וְדָהָבָא また-金を H1722	כְּסָפָא 銀と H3702	חֲסָפָא 粘土と H2635	נְחֹשֶׁא 青銅と H5174	פְּרֻזָּא 鉄と H6523	וְהִדְקַתְּ そして-砕いた H1855	בִּידָיו 手に-よらずに H3028
וּמְהִימָן また-信頼できる H0540	חֲלֵמָא 夢は H2493	וַיַּצִּיב そして-確かであり H3330	דְּנָה この-後 H1836	אַחֲרַי 後に H0311	לְהֵאָרִי 起こるかを H1934	דִּי- (こと) H1768	מָה 何が H4101	לְמַלְכָּא 王に H4430	
						פְּ その-解き明かしは H6591			

一つの石が人手によらずに山から切り出され、その石が鉄と、青銅と、粘土と、銀と、金とを打ち砕いたのを、あなたが見られたのはこの事です。大いなる神がこの後に起るべきことを、王に知らされたのです。その夢はまことであって、この解き明かしは確かです。

סָגַד 拝んだ H5457	וּלְדַנְיָאֵל そして-ダニエルに H1841	אַנְפּוּהִי 彼の-顔を H0600	עַל- の-上に H5922	נָפַל ひれ伏した H5308	נְבוּכַדְנֶצַּר ネブカドネツアルは H5020	מַלְכָּא 王は H4430	בְּאֵינָן その-時 H0116
			לָהּ: 彼に H5260	לְנִסְכָּהּ ささげるように H5260	אַמַּר 命じた H0560	וַיַּחֲחִי また-香を H5208	וּמִנְחָה そして-供え物と H4504

そこでネブカデネザル王はひれ伏して、ダニエルを拝し、供え物と薫香とを、彼にささげることを命じた。

הוּא 彼は H1932	אֱלֹהֵיכֶן あなたがたの-神は H0426	דִּי- (こと) H1768	קֶשֶׁט 真実に H7187	מִן- から H4481	וְאָמַר そして-言った H0560	לְדַנְיָאֵל ダニエルに H1841	מַלְכָּא 王は H4430	עָנָה 答えた H6032
יָכַלְתָּ できた H3202	דִּי- (こと) H1768	רִזּוֹן 奥義を H7328	וְנִלְהָ また-明かす-方である H1541	מַלְכֵינוּ 王たちの H4430	וּמְרָא また-主であり H4756	אֱלֹהֵינוּ 中の-神であり H0426	אֱלֹהִים 神の H0426	
						דְּנָה: この H1836	רִזְה 奥義を H7328	לְמִנְחָה 明かすことが H1541

そして王はダニエルに答えて言った、「あなたがこの秘密をあらわすことができたのを見ると、まことに、あなたがたの神は神々の神、王たちの主であって、秘密をあらわされるかただ」。

	לָהּ 彼に H3052	וְהֵבֵ- 与えた H3052	שְׂנֵיאוֹן 多くの H7690	רַבְרַבּוֹן 大きな H7260	וּמִתְּנוֹן そして-贈り物を H4978	רַבִּי 高め H7236	לְדַנְיָאֵל ダニエルを H1841	מַלְכָּא 王は H4430	אֵינוֹן その-時 H0116
סַנְדְּרִין 総督たちの H5460	וְרַב- また-長と-した H7229	כָּבֵל バビロンの H0895	מְדִינַת 州を H4083	כָּל- すべての H3606	עַל (の-上に) H5922	וְהִשְׁלַטְתָּ そして-治めさせた-彼に H7981			
				כָּבֵל: バビロンの H0895	חֲכִימֵי 知者たちの H2445	כָּל- すべての H3606	עַל (の-上に) H5922		

こうして王はダニエルに高い位を授け、多くの大いなる贈り物を与えて、彼をバビロン全州の総督とし、またバビロンの知者たちを統轄する者の長とした。

דִּי (ところの) H1768	עֲבִידָתָא 務めに H5673	עַל (の-上に) H5922	וּמְנִי そして-任命した H4483	מֶלְכָא 王に H4430	מִן から H4481	בְּעָא 願った H1156	וְדַנְיָאֵל そして-ダニエルは H1841	
מֶלְכָא: 王の H4430	בְּתַרְע の-門に H8651	וְדַנְיָאֵל そして-ダニエルは H1841	נְגוּעֵבֶד アベデネゴを H5665	מִשָּׂךְ メシャクと H4336	לְשָׂדְרָק シャデラクと H7715	כְּכַל バビロンの H0895	מְדִינַת 州の H4083	פ פ

王はまたダニエルの願いによって、シャデラクとメシャクとアベデネゴを任命して、バビロン州の事務をつかさどらせた。ただしダニエルは王の宮にとどまっていた。